



Hattara[®] DIN Rail CU

Français	2
English	4
Italiano	6
Deutsch	8
Spanish	10
Português	12
Norsk	14
Nederlands	16
Svenska	18
中國	20
日本の	22
24	العربية

Le module Hattara® DIN Rail CU permet de connecter un module radio Hattara® Rail Din afin de piloter vos équipements.

Allée de la Mandallaz - Immeuble Variation A
74370 METZ-TESSY - FRANCE

Présentation

PRÉCAUTIONS

Généralités



Lisez attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de procéder à l'installation de ce produit. Suivez précisément chacune des instructions données et conservez cette notice aussi longtemps que le produit. Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini est non conforme. Elle entraînerait, comme tout non-respect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de toute responsabilité et de la garantie Overkiz.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier.
- Eviter les chocs et les chutes.
- Ne jamais tenter d'immerger le produit dans un liquide.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer le produit. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser ce produit en extérieur.
- Ne pas faire passer les câbles à l'extérieur.
- Ne connecter le produit qu'au module Hattara® DIN Rail CU ou à un module Hattara® DIN Rail compatible.
- Ne connecter le produit au module d'alimentation Hattara® DIN Rail qu'après l'avoir fixé sur le rail din.
- Ne jamais tenter d'introduire un objet dans les connecteurs ou ouvertures du module.
- Toute utilisation ou modification sur l'équipement non prévue par cette notice peut entraîner un danger pour l'installateur ou l'utilisateur.

L'extinction complète du produit peut être réalisée en le déconnectant du module d'alimentation Hattara® Rail Din

INSTALLATION

Attention matériel raccordé au 230V.

Pré-requis

- Disposer d'un coffret équipé d'un rail DIN de type TS-35/7.5 ou TS-35/15 ainsi que d'un produit Hattara® DIN Rail CU (Se référer à la notice du produit pour plus d'informations).
- L'installation doit-être réalisée par un professionnel.
- L'installation ou le retrait du module doit être réalisé hors tension.
- Ne connecter aucune charge sur le port USB disponible.

Installation

- Fixer le module Hattara® DIN Rail CU sur le rail din, à droite du module d'alimentation Hattara® DIN Rail, en commençant par le haut du module puis en poussant le bas du module vers le rail. Si besoin, manœuvrer le clip de fixation vers le bas à l'aide d'un tournevis plat.
- Connecter le câble réseau sur le connecteur Ethernet RJ45 (voir section "Description du produit").
- Pousser le module sur la gauche afin de le connecter au module d'alimentation Hattara® DIN Rail.
- Coller l'étiquette supplémentaire (contenue dans le carton) sous le module UC sur le tableau électrique.

En cas de problème

Retrait du module CU

- Couper l'alimentation en déconnectant le module Hattara® DIN Rail CU du module d'alimentation Hattara® DIN Rail.
- Placer un tournevis plat dans l'encoche du clip de fixation
- Tirer la partie basse du module tout en maintenant le clip de fixation vers le bas.

Présentation

INTERFACE

Le voyant donne des informations sur l'état de fonctionnement du produit.

Lors du démarrage

Jaune fixe : Le module Hattara® DIN Rail CU démarre.

Rouge clignotant : En cours de mise à jour.

Jaune clignotant : Le produit s'initialise pour arriver en fonctionnement normal.

En fonctionnement normal

Vert fixe : Le module Hattara® DIN Rail CU est connecté au cloud.

Rouge : Le module Hattara® DIN Rail CU n'est pas connecté au cloud.

Bleu clignotant : Un appui bouton de 2 secondes permet le passage en appaiaige au mode local. Si aucun appui bouton n'est détecté, le produit retourne en mode normal au bout de 30 secondes.

Bleu fixe : Une connexion au mode local est établie.

Un appui court permet un retour en mode normal (annule l'apparaige en mode local), le produit revient en mode normal (Si la connexion au cloud est établie, le voyant passe en vert, si la connexion n'est pas établie, le voyant passe en rouge.)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Consommation en fonctionnement normal : 5V 500 mA (0.5A)
- Indice de protection aux chocs : IK07.
- Température d'utilisation -10°C à 40°C.
- Altitude maximale d'utilisation : < 2000m.
- Catégorie de pollution : Classe 2.
- Humidité de fonctionnement : entre 5% à 90%.
- Dimensions (L x l x h) 89,5x90x58mm.
- Boitier plastique : PC VO.

RECYCLAGE ET DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Veuillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir le recyclage. Par la présente, Overkiz déclare que l'équipement radioélectrique du type 2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLES ET DESCRIPTION



Marque CE



Consulter la notice CE



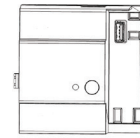
Elimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ce symbole indique que les batteries et les équipements électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais collectés séparément.



Courant continu

Illustration

CONTENU DE LA BOÎTE



1 x module
Hattara®
DIN Rail CU



1x notice
d'installation

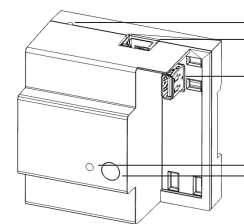


1x étiquette
supplémentaire



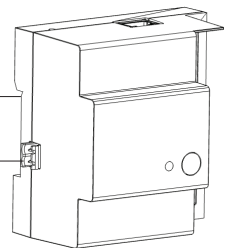
1x câble USB
mâle mâle

DESCRIPTION DU PRODUIT



Bouton Reset
Connecteur Ethernet RJ45
Connecteur premier
module radio
Voyant d'état
Bouton d'actions

Etiquette de signalisation
(à l'arrière du produit)
Connecteur vers
module d'alimentation



The Hattara® DIN Rail CU module can be used to connect a Hattara® Din Rail radio module in order to pilot your equipment.

Introduction

PRECAUTIONS

General information



Read this installation guide and the safety instructions carefully before starting installation of this product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Any installation or use outside the specified field of application is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Overkiz of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

General safety instructions

- Do not try to open the housing.
- Avoid impacts or dropping.
- Never immerse the product in liquid.
- Do not use abrasive products or solvents to clean the product. Its surface can be cleaned using a soft dry cloth.
- Do not use this product outdoors. Do not route the cables outdoors.
- Only connect the product to the Hattara® DIN Rail power supply unit or to a compatible Hattara® DIN Rail module.
- Only connect the product to the Hattara® DIN Rail power supply unit after you have fastened it to the din rail.
- Never try to insert any object into the connectors or openings of the module.
- Any use or modification of the equipment not foreseen by this guide can endanger the installer or user.

The product can be switched off completely by disconnecting it from the Hattara® Din Rail power supply unit

INSTALLATION

Caution: equipment connected to the 230V socket.

Prerequisites

- A panel box equipped with a din rail, type TS-35/7.5 or TS-35/15 and a Hattara® DIN Rail power supply unit. (see the product guide for more information).
- The power must always be switched off before the module is installed or removed.
- Installation must be carried out by a professional.
- Do not connect any load to the available USB port.

Installation

- Fasten the Hattara® DIN Rail CU module to the din rail, to the right of the Hattara® DIN Rail power supply unit, beginning at the top of the module then pushing the bottom of the module towards the rail. If necessary, move the fastening clip downwards using a flat screwdriver.
- Connect the network cable to the RJ45 Ethernet connector (see "Product description" section).
- Push the module to the left in order to connect the Hattara® DIN Rail power supply unit.
- Stick the additional label (contained in the box) under the UC module on the electrical panel

In the event of a problem

Removing the CU module

- Switch the power supply off by disconnecting the Hattara® DIN Rail CU module from the Hattara® DIN Rail power supply unit.
- Place a flat screwdriver in the notch of the fastening clip
- Pull the lower part of the module while holding the fastening clip downwards.

Introduction

INTERFACE

The indicator light provides information concerning the operating status of the product.

When starting

Fixed yellow : The Hattara® DIN Rail CU module is starting up.

Flashing red : Updating.

Flashing yellow : The product is initialising before normal operating mode.

In normal operating mode

Fixed green : The Hattara® DIN Rail CU module is connected to the cloud.


Red : The Hattara® DIN Rail CU module is not connected to the cloud.

Flashing blue : Pressing the button for 2 seconds switches to local mode pairing. If the button is not pressed, the product returns to normal mode after 30 seconds.

Fixed blue : Connection in local mode is established.

A short press on the button returns the module to normal mode (cancels local mode pairing), the product returns to normal mode (if the connection to the cloud is established, the indicator turns green; if the connection to the cloud is not established, the indicator turns red).

TECHNICAL DATA

- Consumption in normal operating mode: 5V  500 mA (0.5A)
- Impact protection rating: IK07.
- Operating temperature -10°C to 40°C.
- Maximum operating altitude: < 2000m.
- Pollution category: Class 2.
- Operating humidity: between 5% and 90%.
- Dimensions (l x w x h) 89.5x90x58mm.
- Plastic housing: PC V0.

RECYCLING AND DECLARATION OF CONFORMITY



Do not dispose of this product with the household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly. Hereby, Overkiz declares that the radio equipment type 2 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLS AND DESCRIPTION



CE label



Consult the CE guide



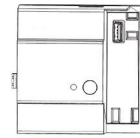
Disposal of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This symbol indicates that used batteries and electronic equipment must not be disposed of with the household waste but collected separately.



Direct current

Illustration

BOX CONTENTS



1 x Hattara®
DIN Rail CU
module



1x installation
guide

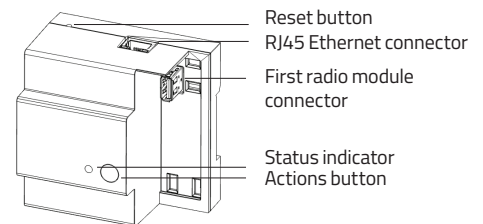


1x additional
label



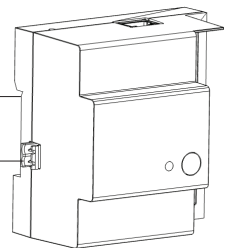
1x male-male
USB cable

PRODUCT DESCRIPTION



Marking label
(at the rear of the product)

Connector to power
supply unit



Il modulo Hattara® DIN Rail CU vi permette di collegare un modulo radio Hattara® Rail Din per il comando dei vostri dispositivi.

Presentazione

PRECAUZIONI PER L'USO

Informazioni generali



Leggere attentamente la presente Guida d'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto. Ogni installazione al di fuori dell'ambito di applicazione definito è vietata. Questo comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Overkiz.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non tentare di aprire la scatola. Evitare cadute e urti.
- Non tentare mai di immergere il prodotto in liquidi.
- Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia del prodotto. La superficie può essere pulita usando un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare il prodotto all'esterno. Non far passare i cavi all'esterno.
- Collegare il prodotto solamente al modulo Hattara® DIN Rail o ad un modulo compatibile con Hattara® DIN Rail.
- Collegare il prodotto al modulo di alimentazione Hattara® DIN Rail solo dopo averlo fissato sulla guida.
- Non provare mai ad introdurre oggetti all'interno dei connettori o delle aperture del modulo.
- Qualsiasi utilizzo o modifica al dispositivo, non prevista in queste informazioni, potrebbe essere causa di pericolo per l'installatore o per l'utente.

Lo spegnimento completo del prodotto può essere effettuato scollegando la spina di alimentazione Hattara® Rail Din

INSTALLAZIONE

Attenzione apparecchiature collegate a 230V.

Prerequisiti

- Dotarsi di una cassetta dotata di guida din di tipo TS-35/7.5 o TS-35/15 e di un modulo di alimentazione Hattara® DIN Rail. (Fare riferimento alla guida del prodotto per maggiori informazioni).
- L'installazione o la disinstallazione del modulo devono essere realizzate fuori tensione.
- L'installazione deve essere messa in atto da un professionista.
- Non collegare nessuna carica alla porta USB disponibile.

Installazione

- Fissare il modulo Hattara® DIN Rail CU sulla guida din, a destra del modulo di alimentazione Hattara® DIN Rail, cominciando dall'alto del modulo, in seguito spingendo la parte bassa del modulo verso la guida. In caso di necessità, muovere la clip di fissaggio verso il basso con un cacciavite piatto.
- Collegare il cavo di rete sul connettore Ethernet RJ45 (vedere sezione "Descrizione del prodotto").
- Spingere il modulo sulla sinistra per collegarlo al modulo di alimentazione Hattara® DIN Rail.
- Incollare l'etichetta supplementare (contenuta nel cartone) sotto il modulo UC sul quadro elettrico

In caso di problemi

Ritiro del modulo CU

- Staccare l'alimentazione scollegando il modulo Hattara® DIN Rail CU dal modulo di alimentazione Hattara® DIN Rail.
- Posizionare un cacciavite piatto nella scanalatura della clip di fissaggio
- Tirare la parte bassa del modulo mantenendo la clip di fissaggio rivolta verso il basso.

Presentazione

INTERFACCIA

La spia fornisce informazioni sullo stato di funzionamento del prodotto.

In fase di avvio

Giallo fisso : Il modulo Hattara® DIN Rail CU si avvia.

Rosso lampeggiante : In fase di aggiornamento.

Giallo lampeggiante : Il prodotto è in fase di inializzazione verso il normale funzionamento.

In funzionamento normale

Verde fisso : Il modulo Hattara® DIN Rail CU è collegato al cloud.


Rosso : Il modulo Hattara® DIN Rail CU non è collegato al cloud.

Blu lampeggiante : Una pressione sul pulsante di 2 secondi fa passare il dispositivo in modalità locale .Se non viene rilevata alcuna pressione sul pulsante, il prodotto ritorna in modalità normale dopo 30 secondi.

Blu fisso : Stabilita connessione con la modalità locale.

Una pressione corta permette di ritornare in modalità normale (annulla l'accoppiamento in modalità locale), il prodotto ritorna in modalità normale (se la connessione al cloud è stabilita, la spia passa al colore verde, se la connessione non viene stabilita, la spia diventa rossa)

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Consumi in funzionamento normale: 5V  500 mA (0.5A)
- Grado di protezione agli urti: IK07.
- Temperatura di funzionamento da -10°C a 40°C.
- Altezza massima di utilizzo: < 2000 m.
- Classe di inquinamento: Classe 2.
- Umidità di esercizio: da 5% a 90%.
- Dimensioni (L x l x h) 89,5x90x58.
- Scatola in plastica: PC V0.

SMALTIMENTO E DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ




Non smaltire il prodotto assieme ai normali rifiuti domestici. Provvedere a consegnarlo a un punto di raccolta o a un centro autorizzato per garantirne il riciclaggio. Il fabbricante, Overkiz, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SIMBOLI E DESCRIZIONE

 Marchio CE

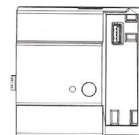
 Consultare le istruzioni CE

 Eliminazione dei rifiuti relativi ai dispositivi elettrici ed elettronici (DEEE). Il presente simbolo indica che le batterie e i dispositivi elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere raccolti separatamente.

 Corrente continua

Illustrazione

CONTENUTO DELLA SCATOLA



1 x modulo Hattara® DIN Rail CU



1x Guida all'installazione

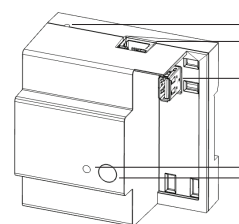


1 x etichetta supplementare



1x cavo USB maschio maschio

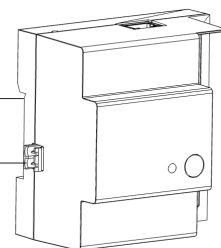
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Pulsante RESET
Connettore Ethernet RJ45
Connettore primo modulo radio
Spia di stato
Pulsanti d'azione

Etichetta di segnalazione (sulla parte posteriore del prodotto)

Connettore verso il modulo di alimentazione



Das Modul Hattara® DIN Rail CU erlaubt den Anschluss eines Funkmoduls Hattara® DIN Rail zur Ansteuerung Ihrer Anlagen.

Allée de la Mandallaz - Immeuble Variation A
74370 METZ-TESSY - FRANCE

Einführung

VORSICHTSMAßNAHMEN

Allgemeines



Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist. Jede Installation oder Verwendung außerhalb des definierten Einsatzbereiches ist nicht bestimmungsgemäß. Sie führt, wie jegliche Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Overkiz.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nicht versuchen, das Gehäuse zu öffnen.
- Produkt nicht fallen lassen und vor Stößen schützen.
- Produkt nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Für die Reinigung des Produkts keine Schleif- oder Lösungsmittel verwenden. Die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Produkt nicht im Freien verwenden. Kabel nicht nach außen verlegen.
- Das Produkt ausschließlich an das Netzteil Hattara® DIN Rail oder ein mit Hutschiene kompatibles Hattara®-Modul anschließen.
- Das Produkt erst an das Netzteil Hattara® DIN Rail anschließen, nachdem die Installation auf der Hutschiene abgeschlossen ist.
- Niemals versuchen, Gegenstände in die Stecker, Buchsen oder Öffnungen des Moduls zu schieben.
- Jegliche in dieser Anleitung nicht vorgesehene Verwendung oder Veränderung an der Anlage könnte den Installateur oder Benutzer gefährden.

Sie können das Produkt vollständig ausschalten, indem Sie es vom Netzteil Hattara® DIN Rail trennen.

INSTALLATION

Achtung: Gerät an 230 V angeschlossen.

Voraussetzungen

- Es muss ein Schaltkasten mit einer Hutschiene (DIN Rail) vom Typ TS-35/7.5 oder TS-35/15 vorhanden sein. Zudem wird ein Netzteil Hattara® DIN Rail benötigt (siehe Anleitung des Produkts mit weiteren Informationen).
- Installation und Demontage des Produkts müssen im spannungsfreien Zustand erfolgen.
- Die Installation muss durch eine Fachkraft erfolgen.
- An den USB-Anschluss keinen Strom anschließen.

Installation

- Bringen Sie das Modul Hattara® DIN Rail CU rechts vom Netzteil Hattara® DIN Rail an der Hutschiene an. Setzen Sie dazu das Modul zunächst oben ein und drücken Sie es dann unten zur Schiene hin. Verwenden Sie ggf. einen Schlitzschraubendreher, um den Befestigungsclip nach unten zu schieben.
- Schließen Sie das Ethernet-Kabel am Ethernet-RJ45-Anschluss an (siehe „Produktbeschreibung“).
- Schieben Sie das Modul nach links, um es an das Netzteil Hattara® DIN Rail anzuschließen.
- Kleben Sie das zusätzliche Etikett (im Lieferumfang enthalten) unter dem Modul CU an der Schalttafel an.

Fehlerbehebung

Demontage des Moduls CU

- Die Stromversorgung trennen, indem das Modul Hattara® DIN Rail CU vom Netzteil Hattara® DIN Rail getrennt wird.
- Schieben Sie einen Schlitzschraubendreher in die Aussparung am Befestigungsclip.
- Ziehen Sie am unteren Teil des Moduls und drücken Sie gleichzeitig den Befestigungsclip weiter nach unten.

Einführung

ANZEIGE

Die LED gibt den Betriebszustand des Produkts an.

Beim Start

Gelb leuchtend : Das Modul Hattara® DIN Rail CU startet.

Rot blinkend : Aktualisierung läuft.

Gelb blinkend : Das Produkt wird auf den Normalbetrieb vorbereitet.

Im Normalbetrieb

Grün leuchtend : Das Modul Hattara® DIN Rail CU ist mit der Cloud verbunden.

Rot : Das Modul Hattara® DIN Rail CU ist nicht mit der Cloud verbunden.

Blau blinkend : Der Modus zum lokalen Pairing wird aufgerufen, indem der Knopf 2 Sekunden gedrückt wird. Wenn der Knopf nicht gedrückt wird, kehrt das Produkt innerhalb von 30 Sekunden wieder in den Normalbetrieb zurück.

Blau leuchtend : Eine Verbindung im lokalen Modus wurde hergestellt.

Ein kurzer Druck erlaubt die Rückkehr in den Normalmodus (annulliert das Pairing im Lokalmodus). Das Produkt kehrt in den Normalmodus zurück. (Wenn die Verbindung zur Cloud hergestellt ist, leuchtet die LED grün. Kann keine Verbindung hergestellt werden, leuchtet die LED rot.)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Verbrauch im Normalbetrieb: 5V \equiv 500 mA (0.5A).
- Stoßfestigkeitsgrad: IK07.
- Betriebstemperaturbereich -10°C bis 40°C.
- Maximale Nutzungshöhe: < 2000 m.
- Staubschutzklasse: Klasse 2.
- Zulässige Luftfeuchtigkeit beim Betrieb: zwischen 5 % und 90 %.
- Maße (H x B x T): 89,5 x 90 x 58 mm.
- Kunststoffgehäuse: PC V0.


RECYCLING UND EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

 Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie es entsprechend den geltenden Vorschriften bei den kommunalen Sammelstellen oder im Handel ab, um das Recycling zu gewährleisten. Hiermit erklärt Overkiz, dass der Funkanlagentyp 2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLS UND ERKLÄRUNG

 CE-Kennzeichnung

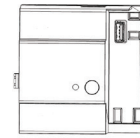
 Beachten Sie die EG-Anleitung

 Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung (WEEE). Dieses Symbol verweist darauf, dass Batterien und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

\equiv Gleichstrom

Abbildung

INHALT DER VERPACKUNG

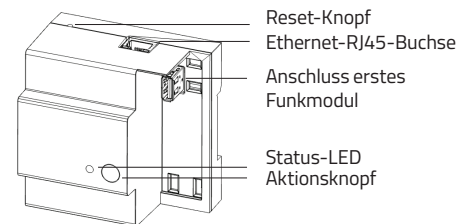


1 x Modul Hattara® 1 x Installationsanleitung
DIN Rail CU



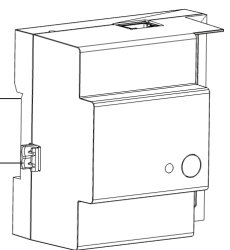
1 x USB-Kabel, 1 x zusätzliches
Stecker-Stecker Etikett

PRODUKTBE SCHREIBUNG



Hinweistickett
(hinten am Produkt)

Anschluss
zum Netzteil



El módulo Hattara® DIN Rail CU permite conectar un módulo de radio Hattara® Rail DIN para controlar sus equipos.

Presentación

PRECAUCIONES

Aspectos generales



Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto. Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto. Cualquier instalación o uso que quede fuera del ámbito de aplicación definido resultará no conforme. Esto conllevará, al igual que cualquier otra inobservancia de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de toda la responsabilidad y la anulación de la garantía por parte de Overkiz.

Normas generales de seguridad

- No intente abrir la caja.
- Evite los golpes y las caídas.
- No intente sumergir nunca el producto en un líquido.
- No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto. Puede limpiar la superficie con un paño suave y seco.
- No utilice este producto en el exterior. No tienda los cables en exteriores.
- Conecte el producto únicamente al módulo de alimentación Hattara® DIN Rail o a un módulo Hattara® DIN Rail compatible.
- No conecte el producto al módulo de alimentación Hattara® DIN Rail hasta que no lo haya fijado en el raíl DIN.
- No intente introducir ningún objeto en los conectores o en las aberturas del módulo.
- Cualquier uso o modificación del equipo no previstos en este manual puede entrañar peligro para el instalador o el usuario.

El apagado total del producto se puede realizar desconectándolo del módulo de alimentación Hattara® Rail DIN

INSTALACIÓN

Atención: material conectado a 230 V.

Requisitos previos

- Disponer de un cajetín equipado con un raíl tipo TS-35/7.5 o TS-35/15, así como de un módulo de alimentación Hattara® DIN Rail. (consulte el manual del producto para obtener información adicional).
- La instalación o la retirada del módulo se debe llevar a cabo sin tensión.
- La instalación deberá realizarla un profesional.
- No conectar ningún cargador al puerto USB disponible.

Instalación

- Fije el módulo Hattara® DIN Rail CU en el raíl DIN, a la derecha del módulo de alimentación Hattara® DIN Rail, empezando por la parte superior del módulo y, seguidamente, presionando la parte inferior hacia el raíl. Si es necesario, desplace hacia abajo el clip de fijación utilizando un destornillador plano.
- Conecte el cable de red al conector Ethernet RJ45 (consulte el apartado «Descripción del producto»).
- Desplace el módulo hacia la izquierda para conectarlo con el módulo de alimentación Hattara® DIN Rail.
- Pegue la etiqueta suplementaria (incluida en el embalaje) debajo del módulo UC en el cuadro eléctrico.

En caso de problemas

Retirada del módulo CU

- Corte la alimentación desconectando el módulo Hattara® DIN Rail CU del módulo de alimentación Hattara® DIN Rail.
- Coloque un destornillador plano en la muesca del clip de fijación.
- Tire de la parte inferior del módulo manteniendo hacia abajo el clip de fijación.

Presentación

INTERFAZ

El indicador luminoso facilita información sobre el estado de funcionamiento del producto.

Durante la puesta en marcha

Amarillo fijo : El módulo Hattara® DIN Rail CU se pone en marcha.

Rojo intermitente : Actualización en curso.

Amarillo intermitente : El producto se inicializa para llegar a un funcionamiento normal.

En un funcionamiento normal

Verde fijo : El módulo Hattara® DIN Rail CU está conectado a la nube.

Rojo : El módulo Hattara® DIN Rail CU no está conectado a la nube.

Azul intermitente : Pulsando el botón durante 2 segundos se puede pasar al modo local en emparejamiento. Si no se detecta ninguna pulsación del botón, el producto vuelve al modo normal al cabo de 30 segundos.

Azul fijo : Se ha establecido conexión con el modo local.

Una pulsación corta permite volver al modo normal (anula el emparejamiento en modo local), de modo que el producto vuelve al modo normal (si se ha establecido la conexión a la nube, el indicador luminoso se pondrá verde; si no se ha establecido, se pondrá rojo.)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Consumo con un funcionamiento normal: 5V 500 mA (0.5A)
- Índice de resistencia a los impactos: IK07.
- Temperatura de uso de -10°C a 40°C.
- Altitud máxima de uso: < 2000 m.
- Categoría de contaminación: Clase 2.
- Humedad de funcionamiento: entre el 5 % y el 90 %.
- Dimensiones (l x an x al) 89,5x90x58mm.
- Caja de plástico: PC V0.

RECICLAJE Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



No tire el producto a la basura doméstica. Este debe depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje. Por la presente, Overkiz declara que el tipo de equipo radioeléctrico 2 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SÍMBOLOS Y DESCRIPCIÓN



Marca CE



Consulte el manual CE



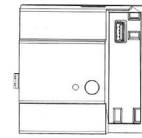
Eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (DEEE). Este símbolo indica que las baterías y los equipos electrónicos usados no se deben tirar con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.



Corriente continua

Instalación

CONTENIDO DE LA CAJA



1 módulo Hattara® DIN Rail CU



1 manual de instalación

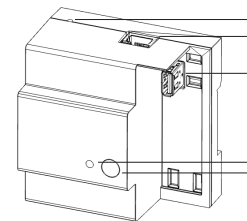


1 etiqueta suplementaria



1 cable USB macho

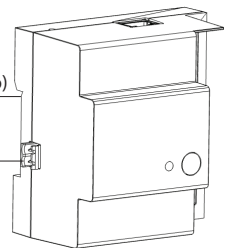
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Botón Reset (reinicio)
Conector Ethernet RJ45
Conector «primer módulo de radio»
Indicador luminoso de estado
Botón de acciones

Etiqueta de señalización (en la parte trasera del producto)

Conector al módulo de alimentación



O módulo Hattara® DIN Rail CU permite ligar um módulo de rádio Hattara® Rail Din, de modo a comandar os seus equipamentos.

Apresentação

PRECAUÇÕES

Generalidades



Ler atentamente este manual de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste produto. Seguir rigorosamente todas as instruções fornecidas e conservar este manual durante o tempo de vida útil do produto. Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido é considerada não conforme. Implicaria, como qualquer outro incumprimento das instruções constantes deste manual, a exclusão de qualquer responsabilidade e da garantia Overkiz.

Instruções gerais de segurança

- Não tentar abrir a caixa.
- Evitar choques e quedas.
- Nunca tentar mergulhar o produto num líquido.
- Não utilizar produtos abrasivos nem solventes para efetuar a limpeza do produto. A sua superfície pode ser limpa com um pano macio e seco.
- Não utilizar este produto no exterior. Não fazer passar os cabos pelo exterior.
- Ligar o produto unicamente ao módulo de alimentação Hattara® DIN Rail ou a um módulo Hattara® DIN Rail compatível.
- Ligar o produto ao módulo de alimentação Hattara® DIN Rail apenas depois de o fixar à calha din.
- Nunca tentar introduzir objetos nos conectores ou aberturas do módulo.
- Qualquer utilização ou modificação do equipamento não prevista neste manual poderá resultar em riscos para o instalador ou o utilizador.

A desativação completa do produto pode ser efetuada desligando-o do módulo de alimentação Hattara® Rail Din

INSTALAÇÃO

Atenção material ligado a 230V.

Pré-requisitos

- Dispor de uma caixa dotada de uma calha din de tipo TS-35/7.5 ou TS-35/15, bem como de um módulo de alimentação Hattara® DIN Rail. (Consultar o manual do produto para obter mais informações).
- A instalação ou a remoção do módulo deve ser efetuada com a alimentação elétrica desligada.
- A instalação deve ser efetuada por um profissional.
- Não ligar qualquer carga na porta USB disponível.

Instalação

- Fixar o módulo Hattara® DIN Rail CU à calha din, à direita do módulo de alimentação Hattara® DIN Rail, começando pela parte superior do módulo e empurrando, em seguida, a parte inferior do módulo na direção da calha. Se necessário, deslocar o grampo de fixação para baixo com uma chave de fendas.
- Ligar o cabo de rede ao conector Ethernet RJ45 (consultar a secção "Descrição do produto").
- Empurrar o módulo à esquerda, para o ligar ao módulo de alimentação Hattara® DIN Rail.
- Colar a etiqueta suplementar (contida na embalagem) sob o módulo UC no quadro elétrico

Em caso de problema

Remoção do módulo CU

- Cortar a alimentação, desligando o módulo Hattara® DIN Rail CU do módulo de alimentação Hattara® DIN Rail.
- Aplicar uma chave de fendas no entalhe do grampo de fixação
- Puxar a parte inferior do módulo enquanto se mantém o grampo de fixação para baixo.

Apresentação

INTERFACE

O indicador fornece informações sobre o estado de funcionamento do produto.

Aquando do arranque

Amarelo fixo : O módulo Hattara® DIN Rail CU está a arrancar.

Vermelho intermitente : Atualização em curso.

Amarelo intermitente : O produto inicializa-se para obter um funcionamento normal.

Em funcionamento normal

Verde fixo : O módulo Hattara® DIN Rail CU está ligado à cloud.

Vermelho : O módulo Hattara® DIN Rail CU não está ligado à cloud.

Azul intermitente : Uma pressão de 2 segundos no botão permite a passagem ao emparelhamento em modo local. Se não for detetada qualquer pressão no botão, o produto regressa ao modo normal decorridos 30 segundos.


Azul fixo : Está estabelecida uma ligação em modo local.

Uma pressão breve permite regressar ao modo normal (anula o emparelhamento em modo local), o produto regressa ao modo normal (se for estabelecida ligação à cloud, o indicador passa a verde, se não for estabelecida ligação, o indicador passa a vermelho.)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


- Consumo em funcionamento normal: 5V $\overline{=}$ 500 mA (0.5A)
- Índice de resistência ao choque: IK07.
- Temperatura de utilização -10°C a 40°C.
- Altitude máxima de utilização: < 2000 m.
- Categoria de poluição: Classe 2.
- Humidade de funcionamento: entre 5% e 90%.
- Dimensões (C x L x A) 89,5x90x58 mm.
- Caixa plástica: PC V0.


RECICLAGEM E DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

 Não elimine o produto com o lixo doméstico. Certifique-se de que o coloca num ponto de recolha ou num centro autorizado, de modo a garantir a reciclagem. O abaixo assinado Overkiz declara que o presente tipo de equipamento de rádio 2 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SÍMBOLOS E DESCRIÇÃO

 Marca CE

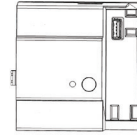
 Consultar o manual CE

 Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Este símbolo indica que as baterias e os equipamentos eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim sujeitos a recolha seletiva.

$\overline{=}$ Corrente contínua

Ilustração

CONTEÚDO DA CAIXA



1 x módulo Hattara® DIN Rail CU



1x manual de instalação

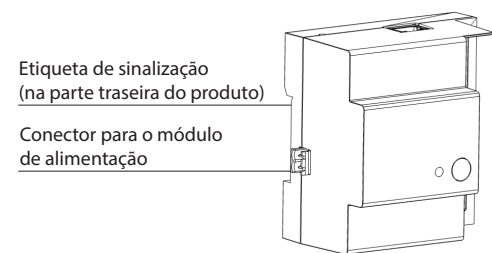
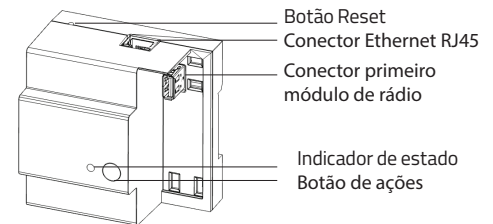


1x etiqueta suplementar



1x cabo USB macho macho

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



Med modulen Hattara® DIN Rail CU kan du koble til en Hattara® Rail DIN-radiomodul for å styre produktene dine.

Beskrivelse

SIKKERHETSANVISNINGER

Generelt



Les denne installasjonsveiledningen og sikkerhetsreglene nøye før du starter installasjonen av dette produktet. Følg alle instruksjonene nøye, og ta vare på dette dokumentet så lenge du bruker produktet. Enhver installasjon eller bruk utenfor det fastsatte bruksområdet, er ikke godkjent. Ved slik bruk blir garantien ugyldig, og Overkiz fraskriver seg ethvert ansvar. Det samme gjelder ved manglende overholdelse av instruksjonene i denne veiledningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke prøv å åpne boksen.
- Unngå støt, og ikke slipp produktet i bakken.
- Ikke legg produktet i væske.
- Bruk aldri skuremidler eller løsemidler ved rengjøring av produktet. Overflaten kan rengjøres med en myk og tørr klut.
- Ikke bruk dette produktet utendørs. Ikke strekk kablene utendørs.
- Produktet skal bare kobles til strømmodulen Hattara® DIN Rail eller en kompatibel Hattara® DIN Rail-modul.
- Produktet må ikke kobles til strømmodulen Hattara® DIN Rail før det er festet på DIN-skinne.
- Ikke stikk gjenstander inn i kontaktene eller åpningene på modulen.
- All bruk eller endring av utstyret som ikke er forutsatt i denne veiledningen, kan medføre fare for installatøren eller brukeren.

En fullstendig utkobling av produktet kan skje ved å koble det fra strømmodulen Hattara® Rail Din

INSTALLASJON

NB! Utstyr koblet til 230 V.

Krav til installasjon

En koblingsboks med en DIN-skinne av typen TS-35/7.5 eller TS-35/15 og en strømmodul Hattara® DIN Rail. (Se veiledningen for produktet for mer informasjon).

- Installasjon og fjerning av modulen skal alltid utføres med strømmen frakoblet.
- Installasjonen må gjøres av fagfolk.
- Det må ikke kobles noen last til den tilgjengelige USB-porten.

Installasjon

- Fest Hattara®DIN Rail CU-modulen på DIN-skinne, til høyre for strømmodulen Hattara® DIN Rail. Begynn øverst på modulen og skyv deretter nedre del av modulen mot skinne. Ved behov flytter du festeklipset nedover ved hjelp av en flat skrutrekker.
- Koble nettkabelen til Ethernet RJ45-kontakten (se avsnittet "Beskrivelse av produktet").
- Skyv modulen til venstre slik at den kobles til strømmodulen Hattara® DIN Rail.
- Lim tilleggetiketten (ligger i esken) under UC-modulen på strømtavlen

Ved problemer

Fjerning av CU-modulen

Kutt strømmen ved å koble modulen Hattara® DIN Rail CU fra strømmodulen Hattara® DIN Rail.

- Sett en flat skrutrekker i hakket på festeklipset
- Trekk i den nedre delen av modulen samtidig som du holder festeklipset nedover.

Beskrivelse

GRENSESNIITT

Lampen gir informasjon om produktets funksjonstilstand.

Under oppstart

Lyser gult: Modulen Hattara® DIN Rail CU starter opp.

Blinker rødt: Oppdatering pågår.

Blinker gult: Produktet initialiseres for å komme i normal funksjon.

Ved normal funksjon

Lyser grønt: Modulen Hattara® DIN Rail CU er koblet til skyen.

Rødt: Modulen Hattara® DIN Rail CU er ikke koblet til skyen.

Blinker blått: Trykk på knappen i to sekunder for å gå videre til paring i lokal modus. Hvis det ikke registreres noe trykk på en knapp, går produktet tilbake til normal modus i løpet av 30 sekunder.

Lyser blått: En tilkobling i lokal modus er opprettet.

Med et kort trykk kommer du tilbake til normal modus (avbryter paringen i lokal modus), produktet går tilbake til normal modus (hvis tilkoblingen til skyen er opprettet, skifter lampen til grønt, hvis tilkoblingen ikke er opprettet, skifter lampen til rødt.)

TEKNISKE DATA

- Forbruk ved normal funksjon: 5V 500 mA (0.5A)
- Beskyttelsesindeks for støt: IK07.
- Brukstemperatur -10°C til 40°C.
- Maksimal brukshøyde over havet: < 2000 m.
- Forurensningskategori: Klasse 2.
- Driftsfuktighet: mellom 5 % og 90 %.
- Mål (l x b x h) 89,5x90x58 mm.
- Plastboks: PC V0.

RESIRKULERING OG SAMSVARSERKLÆRING



Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet. Det skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at det blir resirkulert. Vi erklærer herved at apparatet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU : <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLER MED FORKLARING



CE-merking



Se CE-erklæringen



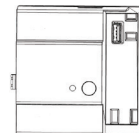
Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Dette symbolet betyr at brukte batterier og brukt elektronisk utstyr ikke skal kastes i det vanlige husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.



Likestrøm

Illustrasjon

INNHALDET I ESKEN



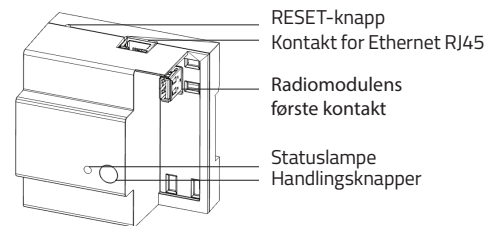
1 x Hattara® DIN Rail CU-modul 1 x installasjonsveiledning



1x câble d'interconnexion

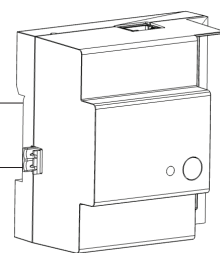
1x tilleggsetikett

PRODUKTBEKRIVELSE



Varsletikett (på baksiden av produktet)

Kontakt mot strømmodul



Met de Hattara® DIN-railmodule CU kan een Hattara® DIN-rail radiomodule worden aangesloten om uw apparaten te besturen.

Presentatie

VOORZORGSMAATREGELEN

Algemeen



Lees deze installatiegids en de veiligheidsvoorschriften nauwlettend voordat u begint met de installatie van dit product. Houd u precies aan elk van de aanwijzingen en bewaar deze handleiding zolang het product in uw bezit is. Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Overkiz.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Probeer niet het apparaat te openen.
- Schokken en vallen voorkomen.
- Dompel het product nooit in een vloeistof.
- Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het product schoon te maken. De buitenkant kan schoongemaakt worden met een zachte droge doek.
- Gebruik dit product alleen binnenshuis. De kabels niet via de buitenkant laten lopen.
- Het product uitsluitend aansluiten op een Hattara® DIN-rail voedingsmodule of een compatibele Hattara® DIN-railmodule.
- Het product uitsluitend aansluiten op een Hattara® DIN-rail voedingsmodule nadat u deze hebt bevestigd op de rail.
- Nooit proberen om een voorwerp in de sleuven en openingen van de module te steken.
- Ieder gebruik of wijziging aan het apparaat die niet voorzien is door deze handleiding kan een gevaar voor de installateur of de gebruiker betekenen.

Het product kan volledig uitgezet worden door het los te koppelen van de Hattara® DIN-rail voedingsmodule

INSTALLATIE

Let op: apparaat aangesloten op 230 V.

Voorwaarden

- Beschikken over een kast met DIN-rail van het type TS-35/7.5 of TS-35/15 en over een Hattara® DIN-rail voedingsmodule. (Raadpleeg de producthandleiding voor nadere informatie).
- Het installeren of verwijderen van de module moet altijd gebeuren met uitgeschakelde stroom.
- Het installeren moeten worden uitgevoerd door een vakman.
- Geen enkele lading van hoger dan 1A aansluiten op de beschikbare USB-poort.

Installatie

- Bevestig de Hattara® DIN-rail CU-module op de DIN-rail, te beginnen vanaf de rechterkant van de Hattara® DIN-railmodule en vanaf de bovenkant van de module terwijl u de onderkant van de module naar de rail drukt. Indien nodig de bevestigingsklem naar beneden drukken met een platte schroevendraaier.
- Sluit de netwerkkabel aan op de Ethernet RJ45-connector (Zie hoofdstuk "Productbeschrijving").
- Druk de module naar links om het aan te sluiten op de Hattara® DIN-rail voedingsmodule.
- Plak het extra label (in de doos) aan de onderkant van de UC module op het elektriciteitspaneel

In geval van een probleem :

Verwijdering van de CU module

- Schakel de voeding uit door de Hattara® DIN-railmodule los te koppelen van de Hattara® DIN-rail voedingsmodule.
- Steek een platte schroevendraaier in de uitsparing van de bevestigingsklem
- Trek aan het onderste gedeelte van de module terwijl u de bevestigingsklem naar beneden drukt.

Presentatie

INTERFACE

De LED geeft informatie over de staat van werking van het product.

Tijdens het starten

Continu geel : De Hattara® DIN-rail CU module start.

Rood knipperend : bezig met updaten.

Geel knipperend : Het product wordt geïnitieerd voor de normale werking.

Bij normale werking

Continu groen : De Hattara® DIN-rail CU module is ingelogd op de Cloud.


Rood : De Hattara® DIN-rail CU module is niet ingelogd op de Cloud.

Blauw knipperend : Door de knop 2 seconden in te drukken schakelt u over naar lokaal koppelen. Als er geen knop wordt ingedrukt, keert het product terug naar de normale modus na 30 seconden.

Continu blauw : De module is op lokaal niveau ingelogd.

Door een korte druk keert men terug naar de normale modus (lokaal koppelen wordt geannuleerd) en keert het product terug naar de normale werking (Als de module is ingelogd op de Cloud, gaat de groene led knipperen, als de module niet is ingelogd, knippert de rode led.)

TECHNISCHE GEGEVENS

- Verbruik bij normale werking: 5V  500 mA (0.5A)
- Schokbestendigheid: IK07.
- Gebruikstemperatuur -10°C tot 40°C.
- Max. gebruikshoogte: < 2000 m.
- Vervuilingklasse: Klasse 2.
- Vochtigheid tijdens de werking: tussen 5% en 90%.
- Afmetingen (L x b x h) 89,5x90x58 mm.
- Kunststof behuizing: PC V0.

RECYCLING EN CONFORMITEITSVERKLARING




Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u het bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat het gerecycleerd kan worden. Hierbij verklaar ik, Overkiz, dat het type radioapparatuur 2 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLLEN EN BESCHRIJVING

 EG-merkteken

 Raadpleeg de EG handleiding

 Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit symbool geeft aan dat de versleten batterijen en elektronische apparatuur niet mag worden weggedaan met het huishoudafval, maar bij het gescheiden ingezameld afval worden weggedaan.

 Gelijkstroom

Illustratie

INHOUD VAN DE DOOS



1 x Hattara®
DIN-rail CU
module



1x Installatiegids

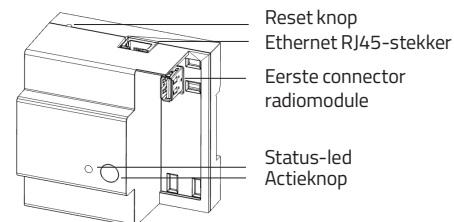


1x extra label



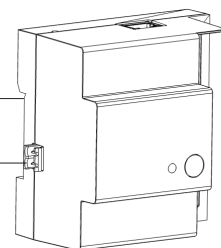
1x USB-kabel
mannelijk mannelijk

PRODUCTBESCHRIJVING



Signaleringslabel
(aan de achterkant
van het product)

Connector naar
voedingsmodule



Modulen Hattara® DIN Rail CU används för att ansluta en Hattara® Rail Din-radiomodul så att du kan styra din utrustning.

Presentation

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Allmänt



Det är viktigt att du läser den här installationsguiden och säkerhetsföreskrifterna innan du sätter igång och installerar den här Overkiz-produkten. Följ alla instruktioner till punkt och pricka och spara de här anvisningarna så länge du har kvar produkten. All installation eller användning utanför det tillämpningsområde som har fastställts är förbjuden. Om produkten används på ett otillåtet sätt eller om dessa anvisningar inte följs, frånges Overkiz allt skadeståndsansvar och garantin blir ogiltig.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Försök inte att öppna höljet.
- Undvik att tappa eller slå till utrustningen.
- Doppa aldrig ner produkten i vätska.
- Rengör inte produkten med rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Produkten kan torkas av med en mjuk och torr trasa.
- Använd aldrig den här produkten utomhus. Dra aldrig kablarna utomhus.
- Anslut inte produkten till något annat än strömförsörjningsmodulen Hattara® DIN Rail eller en kompatibel Hattara® DIN Rail-modul.
- Anslut inte produkten till strömförsörjningsmodulen Hattara® DIN Rail innan den har fästst på DIN-skenan.
- Försök inte att föra in föremål i modulens kontakter eller öppningar.
- Användning eller ändring av utrustningen som inte beskrivs i dessa anvisningar kan medföra fara för installatören eller användaren.

Produkten kan stängas av helt genom att koppla bort den från strömförsörjningsmodulen Hattara® Rail Din

INSTALLATION

Var uppmärksam på produkter som ansluts till 230 V.

Förutsättningar

- Tillgång till en central med en DIN-skena av typen TS-35/7.5 eller TS-35/15 samt en strömförsörjningsmodul av typen Hattara® DIN Rail. (Se produktens bruksanvisning för mer information).
- Installation eller demontering av modulen ska alltid utföras i spänningslöst tillstånd.
- Installationen måste utföras av en fackman.
- Anslut ingen laddning till den tillgängliga USB-porten.

Installation

- Fäst Hattara® DIN Rail CU-modulen på DIN-skenan, börja upptill på strömförsörjningsmodulen och tryck modulens nedre del mot skenan. För vid behov fästclipset nedåt med hjälp av en platt skruvmejsel.
- Anslut nätkabeln till kontakten Ethernet RJ45-anslutningen (se avsnitt "Produktbeskrivning").
- Tryck modulen åt vänster för att ansluta den till strömförsörjningsmodulen Hattara® DIN Rail.
- Klistra fast extraetiketten (finns i lådan) under UC-modulen i säkringskåpet

Vid problem

Demontering av CU-modulen

- Stäng av strömförsörjningen genom att koppla bort Hattara® DIN Rail CU-modulen från strömförsörjningsmodulen Hattara® DIN Rail.
- Placera en platt skruvmejsel i urtaget på fästclipset
- Dra i modulens nedre del samtidigt som du håller fästclipset nedtryckt.

Presentation

GRÄNSSNITT

Kontrolllampan ger information om produktens funktionsstatus.

Vid start

Gult fast sken: Hattara® DIN Rail CU-modulen startar.

Blinkar rött: Uppdatering pågår.

Blinkar gult: Produkten initieras för att anta normalfunktion.

Vid normal funktion

Grönt fast sken: Hattara® DIN Rail CU-modulen är ansluten till molnet.


Rött: Hattara® DIN Rail CU-modulen är inte ansluten till molnet.

Blinkar blått: Genom att trycka in knappen två sekunder kan man övergå till parkoppling i lokalt läge. Om ingen knapp registreras återgår produkten till normalläge efter 30 sekunder.


Blått fast sken: Anslutning i det lokala läget har upprättats.

Genom en kort tryckning återgår produkten till normalläget (annullerar parkopplingen i lokalt läge). Produkten är nu åter i normalläget (om anslutningen till molnet har upprättats lyser kontrolllampan grönt, om den inte har upprättats lyser lampan rött.)

TEKNISKA DATA

- Normal förbrukning: 5V  500 mA (0.5A)
- Kapslingsklass: IK07.
- Brukstemperatur -10°C till 40°C.
- Max. höjd för användning: < 2000 m.
- Nedsmutningskategori: Klass 2.
- Luftfuktighet vid bruk: mellan 5 % och 90 %.
- Mått (L x b x h) 89,5x90x58 mm.
- Plastlåda: PC V0.

ÅTERVINNING OCH CE-DOKUMENT

 Släng inte produkten ihop med hushållsavfallet. Ta den till en samlings- eller återvinningscentral så att den kan återvinnas. Härmed försäkras Overkiz att denna typ av radioutrustning 2 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>.

SYMBOLER OCH BESKRIVNING



CE-märkning



Mer information finns i CE-dokumentationen



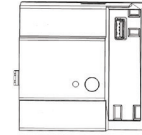
Hantering av elektronikavfall (DEEE). Symbolen anger att batterierna och de elektroniska delarna inte får kastas med hushållsavfallet, utan ska sopsorteras på angiven plats.



Likström

Illustrationer

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL



1 x Hattara®
DIN Rail
CU-modul



1 x
installationsguide

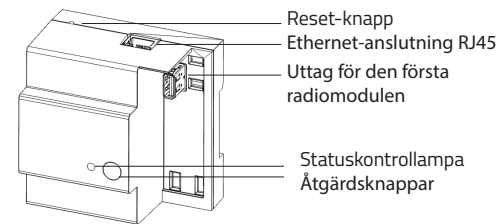


1 x extra
etikett



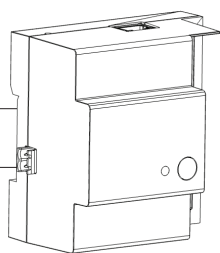
1 x USB-kabel
hane-hane

PRODUKTBeskrivning



Märketikett
(baktill på produkten)

Kontakt till
strömförsörjningsmodul



Hattara® DIN Rail CU 模块可用于连接 Hattara® DIN Rail 无线电模块，以对您的设备进行试用。

简介

注意事项

一般安全说明



在开始安装本产品之前，请仔细阅读本安装指南和安全说明。

必须严格遵守所提供的所有说明，并且必须在产品的整个使用寿命周期内将本指南存放在安全的地方。禁止在规定应用场合之外的任何地方进行安装或使用。这将使保修失效，并免除 Overkiz 的所有责任，任何不遵守此处所述说明的情况同样如此。

一般安全说明

- 不要尝试打开外壳。
- 避免撞击或跌落。
- 切勿将产品浸入液体中。
- 不要使用研磨性产品或溶剂清洁产品。可以使用柔软的干布清洁其表面。
- 请勿在室外使用本产品。不要将电缆布置在室外。
- 仅可将产品连接到 Hattara® DIN Rail 电源单元或兼容的 Hattara® DIN Rail 模块上。
- 仅在将产品固定到 DIN 导轨上之后，才将产品连接至 Hattara® DIN Rail 电源单元。
- 切勿尝试将任何物体插入模块的连接器或开口中。
- 以本指南中未说明的任何其他方式使用或改动设备都可能危及安装人员或用户的安全。

通过从 Hattara® DIN Rail 电源单元断开产品，可将本产品完全关闭

安装

注意：设备已连接到 230V 电源插座。

前提条件

- 一个带有 DIN 导轨的配电箱，型号 TS-35/7.5 或 TS-35/15，以及一个 Hattara® DIN Rail 电源单元。(有关详细信息，请参阅产品指南)。
- 在安装或拆卸该模块之前，必须始终关闭电源。
- 必须由专业人员进行安装。
- 请勿将任何负载连接到可用的 USB 端口

安装

- 将 Hattara® DIN Rail CU 模块固定至 Hattara® DIN Rail 电源单元右侧的 DIN 导轨，先固定模块顶部，然后通过按压底部将其推入导轨。如有必要，使用平头螺丝刀向下移动紧固夹。
- 将网络电缆连接至 RJ45 以太网连接器(请参阅“产品描述”部分)。
- 向左推动模块，以连接 Hattara® DIN Rail 电源单元。
- 将附加标签(包含在盒子中)粘贴在电气面板上的 UC 模块下

发生故障时

拆卸 CU 模块

- 通过从 Hattara® DIN Rail 电源单元断开 Hattara® DIN Rail CU 模块来关闭电源。
- 将平头螺丝刀放入紧固夹的凹口中
- 拉动模块下部，同时向下移动导轨固定夹。

简介

界面

指示灯提供有关产品操作状态的信息。

启动时

常亮黄色: Hattara® DIN Rail CU 模块正在启动。

闪烁红色: 更新。

闪烁黄色: 产品在进入正常工作模式之前进行初始化。

在正常工作模式下

常亮绿色: Hattara® DIN Rail CU 模块已连接至云。


红色: Hattara® DIN Rail CU 模块未连接至云。

闪烁蓝色: 按住按钮 2 秒钟, 切换至本地模式配对。如果未按下按钮, 产品将在 30 秒后返回正常模式。

常亮蓝色: 已在本地模式下建立连接。

通过短按按钮, 可使模块返回正常模式 (取消本地模式配对), 从而使产品返回正常模式 (如果已建立云连接, 则指示灯变为绿色; 如果未建立云连接, 则指示灯变为红色)。

技术参数

- 正常工作模式下的耗电量: 5V  500 mA (0.5A)

- 防撞等级: IK07.

- 工作温度 -10° C 至 40° C。

- 最大工作高度: < 2000 m。


- 污染等级: 2 级。

- 工作湿度: 5% 至 90%。

- 尺寸 (长 x 宽 x 高) 89.5x90x58 mm。

- 塑料壳体: PC VO。


回收和符合性声明

 请勿将本产品与生活垃圾一起弃置。请将其送往收集点或经许可的中心, 以确保其被正确回收。特此声明, 本说明书中提到的带有 110 - 230 V 50 - 60 Hz 电源标记的产品满足适用于欧盟的欧洲指令的基本要求和其他相关条款。一致性声明参见 <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>。

符号和描述

 CE 标签

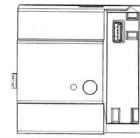
 参阅 CE 指南

 废旧电气电子设备的处置 (WEEE)。此符号表示废旧电池和电子设备不得与家庭垃圾一起弃置, 而应单独收集。

 直流

图表

箱内的物品



1 个 Hattara®
DIN 导轨控制单元模块



1 个附加标签

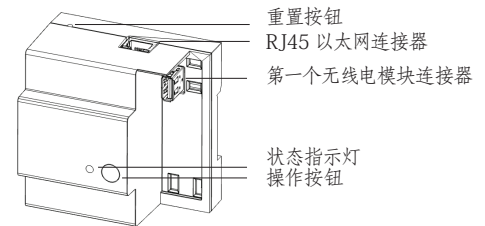


1 根针对针 USB 电缆



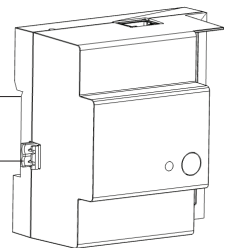
1 份安装指南

产品描述



标记标签
(位于产品后部)

连接至电源单元的连接器



Hattara® DIN Rail CUモジュールは、
Hattara® Rail Din無線モジュールと接続して設備の制御を行うことができます。

Allée de la Mandallaz - Immeuble Variation A
74370 METZ-TESSY - FRANCE

はじめに

注意事項

一般的な注意事項



本製品の取付け前に、この取付説明書と安全に関する注意事項をよくお読みください。与えられた指示に正確に従い、本製品のご使用期間中は、本説明書を保管してください。本来の目的以外には使用しないでください。本注意事項に記載された指示を守らない場合、Overkizは一切の責任を負わず、いかなる保証も行いません。

安全上の一般的な注意事項

- ケースを開けないでください。
- 衝撃や落下を避けてください。
- 絶対に本製品を液体に浸さないでください。
- 本製品の清掃に研磨剤や溶剤を使用しないでください。表面のお手入れには乾いた柔らかい布をお使いください。
- 本製品を屋外で使用しないでください。ケーブルは屋外に出さないでください。
- 本製品をHattara® DIN Rail電源モジュールまたはHattara® DIN Rail互換モジュール以外に接続しないでください。
- 本製品をDINレールに固定する前にHattara® DIN Rail電源モジュールに接続しないでください。
- 絶対にコネクタまたはモジュールの開口部に物を差し込まないでください。
- 本注意事項が想定していない使用方法や装置の改造は、取付け業者や使用者に危険を及ぼすおそれがあります。

本製品を完全にオフにするには、Hattara® Rail Din電源モジュールとの接続を切ります。

取付け

注意：機器は230Vに接続されています。

前提条件

- TS-35/7.5またはTS-35/15タイプのDINレールを備えたケースとHattara® DIN Rail電源モジュールを用意します。（詳細については製品の説明書をご覧ください）。
- モジュールの取付けおよび取外しは、必ず電源を切った状態で行ってください。
- 取付けは専門業者が行ってください。
- 空いているUSBポートにいかなる負荷も接続しないでください。

取付け

- Hattara® DIN Rail CUモジュールをHattara® DIN Rail電源モジュールの右側でDINレールに固定します。そのとき、最初にモジュールの上部をはめ込み、次にモジュールの下部をレールに押し込みます。必要ならば、マイナスドライバーを使って固定クリップを下に動かします。
- ネットワークケーブルをRJ45イーサネットコネクタに接続します（「製品の説明」をご覧ください）。
- モジュールを左に押し、Hattara® DIN Rail電源モジュールに接続します。
- 付属の追加ラベルをUCモジュール下面の電気パネルに張ります。

問題がある場合

CUモジュールの取外し

- Hattara® DIN Rail CUモジュールとHattara® DIN Rail電源モジュールの接続を切って電源供給を遮断します。
- マイナスドライバーを固定クリップの溝に差し込みます。
- 固定クリップを押し下げた状態でモジュールの下部を引き出します。

はじめに

インターフェイス

表示灯は、本製品の作動状態に関する情報を伝えます。

起動時

黄色が常時点灯：Hattara® DIN Rail CUモジュールが起動中です。
赤色が点滅：アップデート中です。
黄色が点滅：初期化中です（この後、通常作動状態になります）。

通常作動時

緑色が常時点灯：Hattara® DIN Rail CUモジュールがクラウドに接続されています。
赤色：Hattara® DIN Rail CUモジュールがクラウドに接続されていません。
青色が点滅：ボタンを2秒間押し、ピアリングからローカルモードに移行します。ボタンが押されないと、30秒後にノーマルモードに戻ります。
青色が常時点灯：ローカルモードで接続されています。

ボタンを短く押し、ノーマルモードに戻り（ローカルモードではピアリングを無効にします）、本製品はノーマルモードに復帰します（クラウドに接続されていると表示灯が緑色に変わり、接続されていないと表示灯が赤色に変わります）。

仕様

- 通常作動時の消費電力：5V \equiv 500 mA (0.5A)
- 外部衝撃保護等級：IK07
- 使用周囲温度：-10°C~40°C
- 最大使用高度：< 2,000m
- 汚染等級：II
- 作動湿度：5%~90%
- 寸法（長さx幅x高さ）89.5x90x58mm
- プラスチックケース：PC V0

リサイクルと適合宣言

本製品を家庭ごみと一緒に捨てないでください。適正なリサイクルのために、本製品を指定された回収場所またはリサイクルセンターに出してください。Overkizは、本装置が 2014/53/EU 指令の基本要件およびその他の関連条項に 適合していることを宣言します <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>

記号と説明

CEマーキング

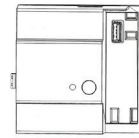
CEマーキング注意事項参照

電気電子機器廃棄物 (WEEE) の処理。この記号は、使用済みのバッテリーや電子機器を家庭ごみと一緒に捨ててはならず、分別回収しなくてはならないことを示します。

\equiv において



梱包内容



Hattara® DIN Rail CUモジュール x 1

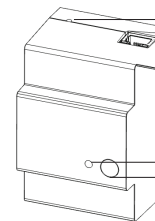


取付説明書 x 1 追加ラベル x 1



USBケーブル (A-Aタイプ) x 1

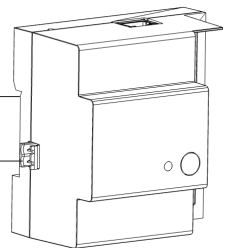
製品の説明



リセットボタン
RJ45イーサネットコネクタ
第1無線モジュールコネクタ
状態表示灯
作動ボタン

警告ラベル (製品の背面)

電源モジュールコネクタ



تتيح وحدة Hattara®DIN Rail CU ، توصيل وحدة لاسلكية Hattara®DIN Rail للتحكم في معدّاتك.

عرض تقديمي

احتياطات

معلومات عامة



ينبغي عليك قراءة هذا الدليل للتركيب وتعليمات السلامة المرفقين بعناية قبل البدء في تركيب هذا المنتج.

اتباع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج.

كل تركيب أو استخدام خارج نطاق التطبيق المعرف يكون غير مطابق. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هاهنا، لا تتحمّل Overkiz أية مسؤولية من جرّاء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفاءتها.

إرشادات للسلامة العامة

- لا تحاول فتح الصندوق.

- تجنب الصدمات والسقوط.

- لا تحاول أبداً غمر المنتج في سائل.

- لا تستخدم منتجات كاشطة أو مذيّبات لتنظيف المنتج. يمكن تنظيف سطحه بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

- لا تستخدم هذا المنتج بالخارج. لا تجعل الكابلات تمر بالخارج.

- لا تقم بتوصيل المنتج إلا بوحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail ووحدة Hattara® DIN Rail متوافقة.

- لا تقم بتوصيل المنتج إلى وحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail إلا بعد تثبيته على القضيّب DIN.

- لا تحاول أبداً إدخال شيء داخل موصلات أو فتحات الوحدة.

- قد يتسبب أي استخدام أو تعديل لهذه المعدة غير معيّن بواسطة هذا الدليل في خطر للمركّب أو المستخدم.

- يمكن أن يتم تنفيذ الإطفاء الكامل للمنتج بفصل وحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail

التركيب

تحذير المواد متصلة بـ 230 فولت.

المستلزمات

يجب أن يتم تنفيذ تركيب أو إزالة الوحدة بعد فصل الجهد.

به صندوق مجهّز بقضيّب nid من نوع TS-35/7.5 أو TS-35/15 بالإضافة إلى وحدة تغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail. (ارجع إلى دليل المنتج للحصول على مزيد من المعلومات).

يجب تنفيذ التركيب بواسطة مهني.

لا توصل أي حمل كهربائي على منفذ USB المتاح

التركيب

- ثبّت الوحدة Hattara® DIN Rail CU على قضيّب nid، يمين وحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail، مع البدء بأعلى الوحدة ثم بدفع الجزء الأسفل من الوحدة باتجاه القضيّب. إذا دعت

الحاجة، قم بتحريك مشبك التثبيت باتجاه الأسفل بواسطة مفك براغي مسطح.

- قم بإلصاق الملصق الإضافي (مرفق داخل الكروتونة) أسفل وحدة CU على الجدول الكهربائي

- ادفع الوحدة إلى اليسار لتوصيلها إلى وحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail.

- قم بتوصيل كابل الشبكة على الموصّل Ethernet RJ45 (انظر قسم "وصف المنتج").

في حالة وجود مشكلة

سحب الوحدة CU

- اجذب الجزء السفلي من الوحدة مع الحفاظ على مشبك التثبيت باتجاه الأسفل.

- ضع مفك براغي مسطح داخل الحز الخاص بمشبك التثبيت.

- افصل التغذية بالطاقة بفصل الوحدة Hattara® DIN Rail CU عن وحدة التغذية بالطاقة Hattara® DIN Rail CU.

عرض تقديمي

الرسم

البيئية

عند بدء التشغيل تقدم لمبة البيان معلومات عن حالة تشغيل المنتج.
أصفر ثابت : يبدأ تشغيل الوحدة Hattara® DIN Rail.
أحمر واما : جاري التحديث.
أصفر واما : يبدأ تشغيل المنتج للوصول إلى وضع التشغيل الاعتيادي.
في وضع التشغيل الاعتيادي
أخضر ثابت : الوحدة Hattara® DIN Rail CU موصلة بالتخزين السحابي.
أحمر : الوحدة Hattara® DIN Rail CU غير موصلة بالتخزين السحابي.
على الزر لمدة ثانيتين التحول إلى الاقتران بالوضع المحلي. إذا لم يتم الكشف عن أي ضغط على زر، يعود المنتج إلى الوضع الاعتيادي بعد مرور 03 ثانية.
أزرق واما : يتيح الضغط
أزرق ثابت : يتم إنشاء اتصال في الوضع المحلي.
يتيح الضغط ضغطة قصيرة العودة إلى الوضع الاعتيادي (يلغي الاقتران في الوضع المحلي)، يعود المنتج إلى الوضع الاعتيادي (إذا تم إنشاء اتصال بالتخزين السحابي، تتحول لمبة البيان إلى اللون الأخضر، إذا لم يتم إنشاء الاتصال، تتحول لمبة البيان إلى اللون الأحمر).

محتوى الصندوق



1 x وحدة Hattara® DIN Rail CU



1x ملصق إضافي



1x كابل BSU ذكر

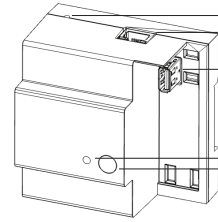


1x دليل تركيب

المواصفات الفنية

- الاستهلاك في وضع التشغيل الاعتيادي : 500mA (0.5A) 5V
- مؤشر مقاومة الصدمات : IK70.
- درجة حرارة الاستخدام من -10°م إلى 40°م.
- أقصى ارتفاع للاستخدام : > 2000 متر.
- فئة التلوث : الفئة 2.
- رطوبة التشغيل : من 5% إلى 90.
- الأبعاد (طول X عرض X ارتفاع) 89,5x90x58 مم.
- الصندوق البلاستيكي : PC V0

وصف المنتج



- زر إعادة الضغط
- موصّل Ethernet RJ45
- الموصّل الأول بالوحدة اللاسلكية
- لمبة بيان الحالة
- زر الإجراءات

إعادة التدوير وإعلان المطابقة

لا ترم المنتج مع النفايات المنزلية. الرجاء تسليمه لمركز تجميع أو مركز معتمد وذلك لضمان إعادة التدوير.
في الوقت الحالي، تعلن Overkiz أن المنتج المشمول بهذه التعليمات المجهز للتغذية بالطاقة 230 فولت 50 هرتز مطابق للاشتراطات الأساسية وللترتيبات الأخرى المتعلقة بالتوجيهات الأوربية المطبقة بالاتحاد الأوربي. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت : <http://legal.overkiz.com/DoC/DIN-RAIL-CU-DoC.pdf>

الرموز والشرح

العلامة التجارية CE

ارجع إلى دليل CE

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم إلقاء البطاريات والمعدات الإلكترونية المستعملة مع النفايات المنزلية، وإنما يجب جمعها منفصلة، التخلص من مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (DEEE).

تيار مباشر

(بالجانب الخلفي من المنتج)
ملصق التحذير

موصّل باتجاه وحدة التغذية بالطاقة

